

## Instructions de service

### Conversion électrovanne sans amortisseur en électrovanne avec amortisseur ou remplacement de l'amortisseur pour VG 40–100, VR 40–100, VAS 6–8 et MB 7



## Sommaire

<b>Conversion électrovanne sans amortisseur en électrovanne avec amortisseur ou remplacement de l'amortisseur pour VG 40–100, VR 40–100, VAS 6–8 et MB 7</b>	<b>1</b>
<b>Sommaire</b>	<b>1</b>
<b>Sécurité</b>	<b>1</b>
<b>Vérifier l'utilisation</b>	<b>2</b>
Utilisation	2
Désignation des pièces	2
<b>Équiper ultérieurement l'amortisseur</b>	<b>3</b>
À ouverture lente / à fermeture rapide	3
<b>Remplacer l'amortisseur</b>	<b>3</b>
À ouverture lente / à fermeture rapide	4
À ouverture lente / à fermeture lente	4
<b>Vérifier l'étanchéité</b>	<b>5</b>
<b>Réglage du débit initial</b>	<b>5</b>
<b>Logistique</b>	<b>5</b>
<b>Contact</b>	<b>6</b>

## Sécurité

### À lire et à conserver



Veuillez lire attentivement ces instructions de service avant le montage et la mise en service. Remettre les instructions de service à l'exploitant après le montage. Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux normes et règlements en vigueur. Vous trouverez ces instructions de service également sur le site [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### Légende

■, **1**, **2**, **3**... = étape  
▷ = remarque

### Responsabilité

Notre société n'assume aucune responsabilité quant aux dommages découlant du non-respect des instructions de service et d'une utilisation non conforme de l'appareil.

### Conseils de sécurité

Les informations importantes pour la sécurité sont indiquées comme suit dans les présentes instructions de service :

#### DANGER

Vous avertis d'un danger de mort.

#### AVERTISSEMENT

Vous avertis d'un éventuel danger de mort ou risque de blessure.

#### **!** ATTENTION

Vous avertis d'éventuels dommages matériels.

L'ensemble des tâches ne peut être effectué que par du personnel qualifié dans le secteur du gaz. Les travaux d'électricité ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

### Modification, pièces de rechange

Toute modification technique est interdite. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

## Modifications par rapport à l'édition 01.15

Les chapitres suivants ont été modifiés :  
– Équiper ultérieurement l'amortisseur

## Vérifier l'utilisation

### Utilisation

Ces instructions de service sont valables uniquement pour la modification des appareils suivants :

Désignation	Modification	
	de « ouverture rapide »	à « ouverture lente »
Électrovanne gaz	VG 40-100N	VG 40-100L
Électrovanne air	VR40-100N	VR40-100L
Électrovanne gaz	VAS 6-8N	VAS 6-8L
Commande magnétique	MB 7N	MB 7R

ou pour le remplacement des amortisseurs existants sur les appareils suivants :

Désignation	À ouverture lente
Électrovanne gaz	VG 40-100L, VAS 6-8L
Électrovanne air	VR40-100L, VR40-100R
Commande magnétique	MB 7L, MB 7R

Cette fonction n'est garantie que pour les limites indiquées, voir les caractéristiques techniques dans les instructions de service de l'appareil à modifier. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Pour toute autre information relative à la mise en service, les caractéristiques techniques, la maintenance, etc., voir les instructions de service de l'appareil à modifier.

www.docuthek.com → Thermal Solutions → Produits → 03 Vannes et clapets ...

Électrovanne gaz VG,

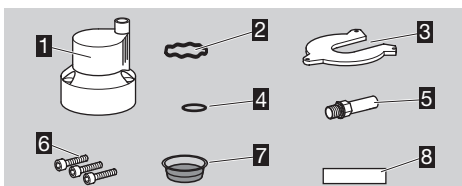
Électrovanne air VR,

Commande magnétique MB 7,

Électrovannes gaz VAS ..., VCS ...

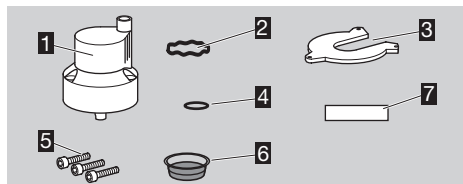
### Désignation des pièces

#### Amortisseur à ouverture lente / à fermeture rapide :



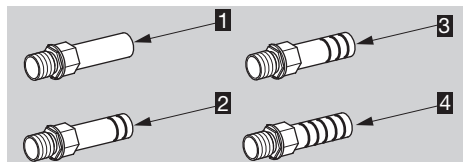
- 1 Amortisseur
- 2 Rondelle de compensation
- 3 Tôle de serrage
- 4 Joint torique
- 5 Vis de réglage avec circlip
- 6 Vis à six pans creux
- 7 Capuchon graissé
- 8 Étiquette adhésive

#### Amortisseur à ouverture lente / à fermeture lente :



- 1 Amortisseur
- 2 Rondelle de compensation
- 3 Tôle de serrage
- 4 Joint torique
- 5 Vis à six pans creux
- 6 Capuchon graissé
- 7 Étiquette adhésive

#### Marquage de la vis de réglage



- 1 0 rainure : VG 40-50, VR 40-50, MB 7, VAS 7
- 2 2 rainures : VG 65, VR 65
- 3 3 rainures : VAS 8, VG 80-100, VR 80-100
- 4 5 rainures : VAS 6

## Équiper ultérieurement l'amortisseur

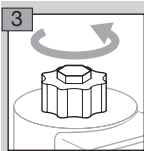
### ⚠ AVERTISSEMENT

Attention ! Observer les recommandations suivantes pour qu'il n'y ait pas de dommages :

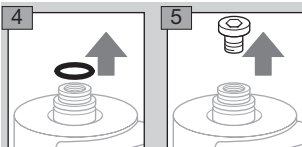
- Danger de mort par électrocution ! Avant de travailler sur des éléments conducteurs, mettre ceux-ci hors tension !
- En fonctionnement, la commande magnétique chauffe. Température de surface d'environ 85 °C (environ 185 °F) selon EN 60730-1.



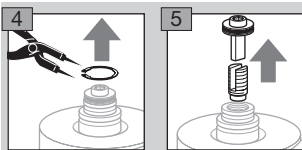
- 1 Mettre l'installation hors tension.
  - 2 Fermer l'alimentation gaz.
- ▷ Utiliser une clé mâle à six pans de 6 mm.



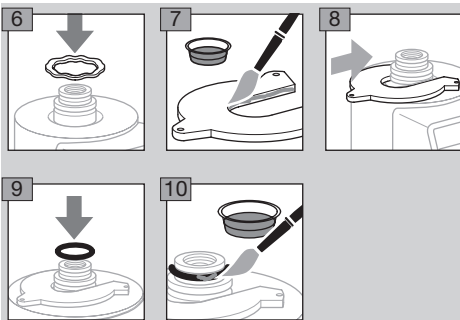
VG, VR



VAS

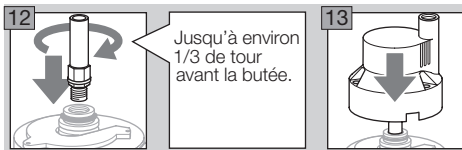


VG, VR, VAS, MB 7

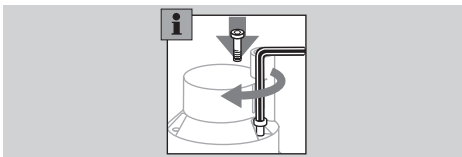


## À ouverture lente / à fermeture rapide

- 11 Vérifier la vis de réglage, voir page 2 (Marquage de la vis de réglage).



- 14 Tourner l'amortisseur jusqu'à ce que l'hexagone et la bague de serrage s'insèrent dans le corps de l'amortisseur.
  - 15 Pousser l'amortisseur fortement sur la commande et fixer à l'aide de 2 vis.
- ▷ La troisième vis n'est montée qu'après réglage du débit initial.



### ! ATTENTION

L'étanchéité ne peut plus être garantie. Afin d'éviter des problèmes d'étanchéité, contrôler l'étanchéité du raccord entre la commande magnétique et l'amortisseur.

- 16 Ouvrir l'alimentation gaz et contrôler l'étanchéité, voir page 5 (Vérifier l'étanchéité).
- 17 Ouvrir l'électrovanne gaz et régler le débit initial, voir page 5 (Réglage du débit initial).

## Remplacer l'amortisseur

### ⚠ AVERTISSEMENT

Attention ! Observer les recommandations suivantes pour qu'il n'y ait pas de dommages :

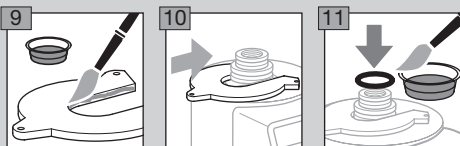
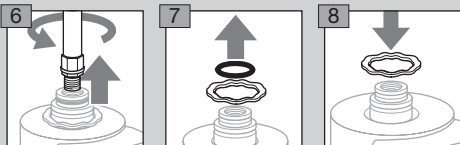
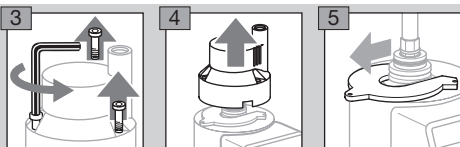
- Danger de mort par électrocution ! Avant de travailler sur des éléments conducteurs, mettre ceux-ci hors tension !
- En fonctionnement, la commande magnétique chauffe. Température de surface d'environ 85 °C (environ 185 °F) selon EN 60730-1.



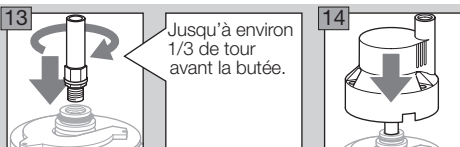
- ▷ Utiliser une clé mâle à six pans de 6 mm.
- ▷ Remplacer tous les composants du jeu de modification.

## À ouverture lente / à fermeture rapide

- 1 Mettre l'installation hors tension.
- 2 Fermer l'alimentation gaz.



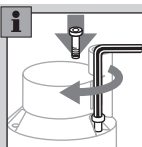
- 12 Vérifier la vis de réglage, voir page 2 (Marquage de la vis de réglage).



- 13
- 15 Tourner l'amortisseur jusqu'à ce que l'hexagone et la bague de serrage s'insèrent dans le corps de l'amortisseur.

- 16 Pousser l'amortisseur fortement sur la commande et fixer de nouveau à l'aide de 2 vis.

- ▷ La troisième vis n'est montée qu'après réglage du débit initial.



## ! ATTENTION

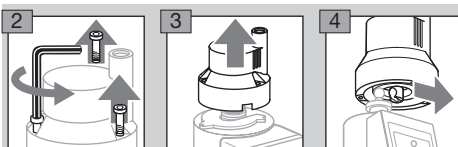
L'étanchéité ne peut plus être garantie. Afin d'éviter des problèmes d'étanchéité, contrôler l'étanchéité du raccord entre la commande magnétique et l'amortisseur.

- 17 Ouvrir l'alimentation gaz et contrôler l'étanchéité, voir page 5 (Vérifier l'étanchéité).

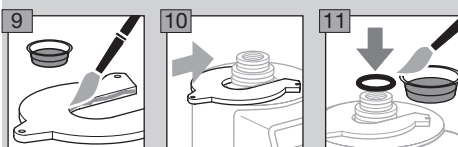
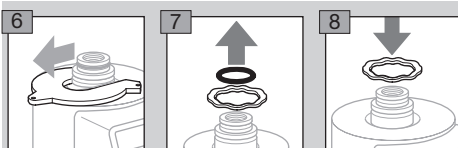
- 18 Ouvrir l'électrovanne et régler le débit initial, voir page 5 (Réglage du débit initial).

## À ouverture lente / à fermeture lente

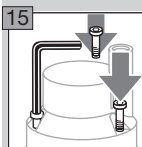
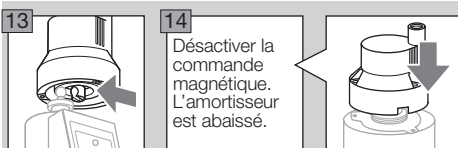
- 1 Fermer l'alimentation air.
- ▷ La commande magnétique reste activée.



- 5 Désactiver la commande magnétique pour éviter qu'elle chauffe inutilement.



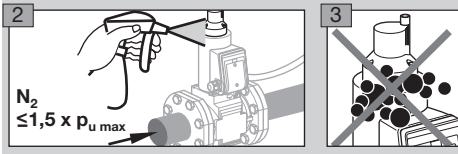
- 12 Activer la commande magnétique pour que le doigt de guidage soit visible.



- 16 Ouvrir l'alimentation air et mettre sous tension.

## Vérifier l'étanchéité

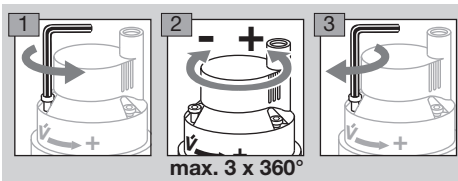
1 Afin de pouvoir contrôler l'étanchéité, fermer la conduite près de l'arrière de la vanne.



4 Système étanche : ouvrir la conduite.

## Réglage du débit initial

- ▷ Le débit initial peut être réglé en tournant l'amortisseur de 3 tours maxi.
- ▷ Laisser s'écouler 20 s entre la mise hors service et la remise en service de la vanne pour que l'amortisseur soit efficace.
- ▷ Utiliser une clé mâle à six pans de 3 mm.
- ▷ Desserrer la vis au repère « VStart » d'env. 1 mm, mais ne pas la dévisser complètement.



## Logistique

### Transport

Protéger l'appareil contre les dégradations extérieures (coups, chocs, vibrations). Vérifier la composition de la livraison au moment de la réception, voir page 2 (Désignation des pièces). Signaler immédiatement la présence d'éventuels dommages subis pendant le transport.

### Entreposage

Le produit doit être conservé dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la saleté.

Température d'entreposage : voir les instructions de service de l'appareil.

Durée d'entreposage : 6 mois avant la première utilisation. Si la durée d'entreposage devait être allongée, la durée de vie s'en trouverait réduite d'autant.

### Emballage

L'élimination des emballages se fait dans le respect des prescriptions locales.

### Mise au rebut

Les composants doivent faire l'objet d'une élimination séparée conformément aux prescriptions locales.

L

## Contact

Pour toute assistance technique, vous pouvez également contacter votre agence/représentation la plus proche dont l'adresse est disponible sur Internet ou auprès de la société Elster GmbH.

Sous réserve de modifications techniques visant à améliorer nos produits.

# Honeywell

**krom//  
schroder**

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

Tél. +49 541 1214-0

Fax +49 541 1214-370

[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com), [www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)